

## **ADDENDA PER A L'ANY 2014 DEL CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I L'ANGLO-CATALAN SOCIETY**

### **REUNITS**

D'una banda, el Sr. Àlex Susanna i Nadal, director de l'Institut Ramon Llull

I de l'altra, la Sra. Helena Buffery, presidenta de l'Anglo-Catalan Society

### **ACTUEN**

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull amb domicili a l'Avinguda Diagonal, 373 de Barcelona, amb NIF S-0800063-J, en virtut del nomenament efectuat per acord de la Junta Rectora de data 20 de març de 2014 i de les facultats conferides per l'article 13.2 f) dels seus Estatuts.

La segona, en nom i representació de l'Anglo-Catalan Society.

### **EXPOSEN**

1. D'ençà de l'any 2005 l'Institut Ramon Llull i l'Anglo-Catalan Society han formalitzat la seva relació mitjançant la signatura de convenis de col·laboració i addendes anuals, en les quals es reflecteixen les activitats anuals que duu a terme l'Associació.
2. En data 30 d'octubre de 2013, l'Anglo-Catalan Society i l'Institut Ramon Llull han signat un nou conveni marc de col·laboració per al desenvolupament i la promoció de les activitats de l'Associació.
3. D'acord amb el pacte Tercer d'aquest conveni, anualment s'ha de signar una addenda en la qual es concretaran les activitats i les aportacions econòmiques corresponents.

D'acord amb el que s'ha exposat anteriorment, les parts

### **ACORDEN**

**Primer.** L'Anglo-Catalan Society durà a terme durant l'any 2014 les activitats que es relacionen a continuació i que han estat aprovades pel seus òrgans de govern:

- |    |   |         |
|----|---|---------|
| a) | 60è Col·loqui anual de l'ACS (Cork, 5-7 de setembre)                    | 3.000 € |
| b) | Beques per a estudiants per a l'assistència al Col·loqui anual de l'ACS | 1.200 € |
| c) | Publicació en línia de la revista JOCS (2014)                           | 500 €   |

**Segon.** L'Institut Ramon Llull aportarà a l'Anglo-Catalan Society un màxim de 2.000,00 € amb càrrec a la partida pressupostària 003-034-403410 Llengua – Promoció de la catalanística – Ajuts a les associacions de catalanística del pressupost per a l'any 2014 per contribuir a la realització parcial de les activitats esmentades al pacte Primer i que es detallen en el pressupost annex.

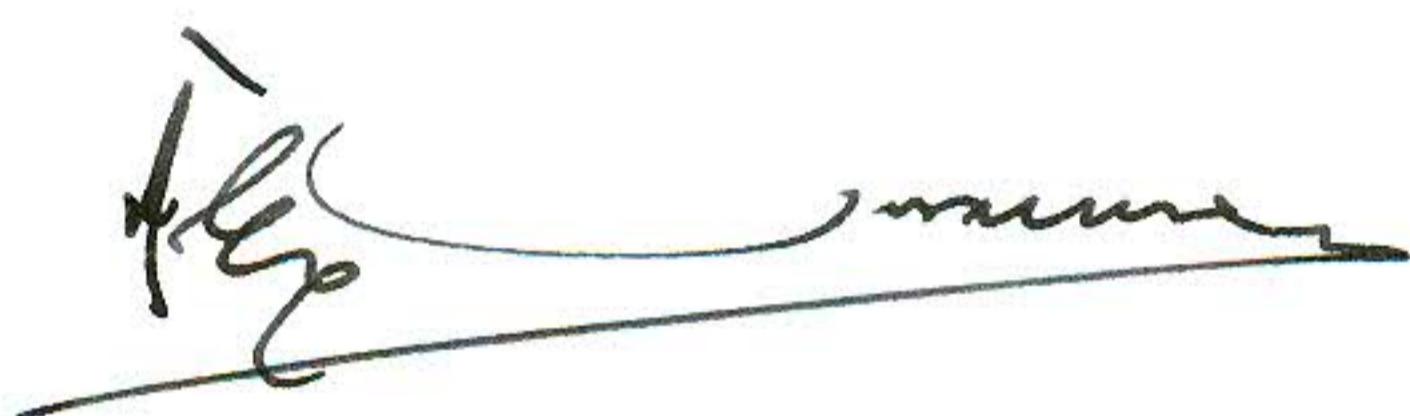
D'acord amb el pacte Tercer del conveni marc, l'Institut Ramon Llull efectuarà el pagament de la subvenció en un únic termini, una vegada realitzada l'activitat i prèvia presentació i avaluació dels justificants de la despesa.

Les despeses hauran de ser justificades per l'Associació abans del 31 de gener de l'any 2015 mitjançant la tramesa a l'Institut dels justificants originals que acreditin la realització de les activitats acordades.

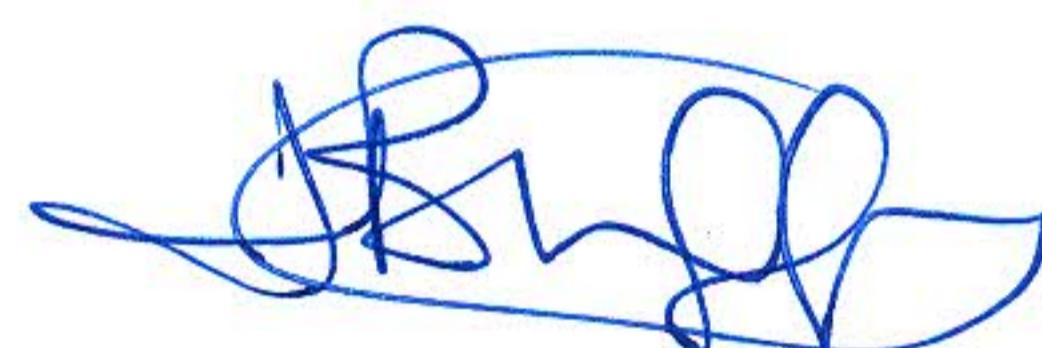
**Tercer.** L'Anglo-Catalan Society es farà càrrec de les despeses derivades de les activitats descrites al pacte Primer que no cobreix la subvenció de l'Institut.

**Quart.** L'Anglo-Catalan Society es compromet a fer constar la col·laboració de l'Institut a les publicacions que editi i als materials de difusió i/o promoció de les activitats que dugui a terme amb la col·laboració de l'Institut, mitjançant la inclusió del logotip i/o el text que s'acordi. Amb aquesta finalitat farà arribar a l'Institut les proves prèvies a la impressió d'aquests materials perquè hi pugui donar el seu vistiplau. També es compromet a fer arribar a l'Institut Ramon Llull almenys tres exemplars de les publicacions que editi o coediti al llarg del 2014.

I en prova de conformitat i acceptació, les parts signen la present addenda en quatre exemplars (dos exemplars en català i dos en anglès) i a un sol efecte, en el lloc i la data - 9 JUL 2014



Àlex Susanna i Nadal  
Director de l'Institut Ramon Llull



Helena Buffery  
Presidenta de l'Anglo-Catalan Society

## ANNEX

Pressupost de les activitats de l'Anglo-Catalan Society corresponents a l'any 2014

Concepte	Import
60è Col·loqui anual de l'ACS (Cork, 5-7 de setembre) Honoraris i allotjament conferenciants Altres despeses	3.000,00 €
Beques per a estudiants per a l'assistència al Col·loqui anual de l'Anglo-Catalan Society	1.200,00 €
Publicació en línia de la revista JOCS (2014)	500,00 €
<b>TOTAL</b>	<b>4.700,00 €</b>

**ADDENDUM FOR 2014 OF THE FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN  
THE INSTITUT RAMON LLULL AND THE ANGLO-CATALAN SOCIETY**

**ENTERED INTO BY AND BETWEEN**

Mr. Àlex Susanna i Nadal, director of the Institut Ramon Llull

Ms. Helena Buffery, president of the Anglo-Catalan Society

**ACTING**

The former, on behalf and in representation of the Institut Ramon Llull, by virtue of the appointment made by the Agreement of the Board of the Institut Ramon Llull of 20 March 2014 and of the function bestowed on him by Article 13.2.f) of its Statutes.

The latter, on behalf of and representing the Anglo-Catalan Society.

**AND WHO DECLARE**

1. Since 2005 the Institut Ramon Llull and the Anglo-Catalan Society established a formal relationship by signing collaboration agreements and annual addenda in which the activities pursued by the Anglo-Catalan Society each year are reflected.
2. On 30th October 2013 the Anglo-Catalan Society and the Institut Ramon Llull signed a framework collaboration agreement for the development and promotion of the activities of the North American Catalan Society.
3. In accordance with clause Three of that agreement, both parties are to sign an addendum each year specifying the activities and the corresponding economic contributions.

In accordance with the foregoing, the parties

**AGREE**

**One.** The Anglo-Catalan Society shall carry out during 2014 the activities detailed below and which have been approved by its governing body:

- |    |   |         |
|----|---|---------|
| a) | 60th Annual Conference of the Anglo-Catalan Society (Cork, 5-7 September) | 3.000 € |
| b) | Scholarships for students to attend the Annual Conference of the ACS      | 1.200 € |
| c) | Online publication of the Journal of Catalan Studies (2014)               | 500 €   |

**Two.** The Institut Ramon Llull shall finance a maximum of 2.000 € (TWO THOUSAND EUROS), with charge to its budget 2014 Language 003-034-403410 - Promotion of Catalan Studies - Grants to associations of Catalan Studies, to the Anglo-Catalan Society as a contribution to the activity mentioned in clause One of this agreement and which is detailed in the attached budget.

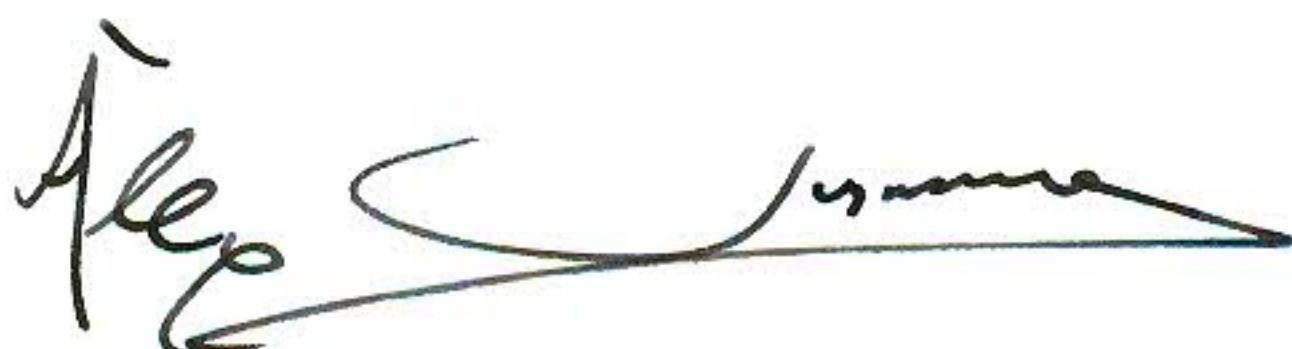
In accordance with clause Three of the aforesaid agreement, the Institut Ramon Llull shall pay the grant in a single payment once the subsidized activity has taken place and on presentation of supporting documentation of the expenses.

Supporting documentation of the expenses must be submitted by the Anglo-Catalan Society before January 31<sup>st</sup> 2015 by sending a report to the Institut and original receipts attesting the performance of the agreed activities.

**Three.** The Anglo-Catalan Society shall bear any expenses arising from the activities described in clause one which are not covered by the subsidy from the Institut Ramon Llull.

**Fourth.** The Anglo-Catalan Society undertakes to mention the contribution of the Institut in any publications it may release and in material publicizing and/or promoting the activities it organizes with the cooperation of the Institut Ramon Llull by including the logo and/or any text to which may be agreed upon. To this end it shall send the Institut Ramon Llull the proofs of these materials before printing so that the Institut can approve them. It also undertakes to send to the Institut Ramon Llull at least three copies of any publications that it publishes or co-publishes during 2014.

In witness of their agreement and acceptance, the parties sign this addendum in four copies (two in Catalan and two in English) for a single purpose on - 9 JUL 2014



Àlex Susanna i Nadal  
Director  
Institut Ramon Llull



Helena Buffery  
President  
Anglo-Catalan Society

## APPENDIX

Budget for the activities of the Anglo-Catalan Society for 2014

<b>Concept</b>	<b>Amount</b>
60th Annual Conference of the Anglo-Catalan Society (Cork, 5-7 September) Honorarium and accommodation Other expenses	3.000,00 €
Scholarships for students to attend the Annual Conference of the Anglo-Catalan Society	1.200,00 €
Online publication of the Journal of Catalan Studies (2014)	500,00 €
<b>TOTAL</b>	<b>4.700,00 €</b>

